

Chính sách SpeakUp

Phiên bản 1, Tiếng Việt
Ngày 25 tháng hai năm 2019



Mục lục

1. Giới thiệu về SpeakUp	2
1.1 Introduction	2
Mục đích	2
Phạm vi	2
Lợi ích.....	3
1.2 Việc sử dụng SpeakUp	3
1.3 Quản lý mối quan ngại.....	4
1.4 Không trả đũa.....	5
1.5 Quy định Đặc biệt của Quốc gia	5
Bỉ.....	6
Canada	6
Cộng Hòa Séc.....	6
Đan Mạch.....	6
Phần Lan.....	7
Pháp.....	7
Hungary.....	7
Ấn Độ	7
Ý.....	7
Luxembourg	7
Ma-rốc	7
Hà Lan	8
Bồ Đào Nha	8
Romania	8
Nga	8
Cộng hòa Slovakia.....	9
Tây Ban Nha.....	9
Thụy Điển	9
2. Thông báo Quyền riêng tư	9
2.1 Định nghĩa	9
2.2 Cơ quan nào xử lý Dữ liệu Cá nhân của bạn và tại sao?.....	10
2.3 Ai có thể truy cập Dữ liệu Cá nhân của bạn?.....	10
2.4 Capgemini sẽ lưu trữ Dữ liệu Cá nhân của bạn trong bao lâu?.....	11
2.5 Bạn có những quyền gì và cách thực hiện quyền của mình ra sao?	11

LƯU Ý: Chính sách SpeakUp này thay thế cho Thông báo Quyền riêng tư & Bảo vệ Dữ liệu SpeakUp (phiên bản 1.2 ngày 31 tháng mười năm 2017)



1. Giới thiệu về SpeakUp

1.1 Introduction

Mục đích

Ngay từ khi thành lập, Capgemini luôn nỗ lực trở thành một công ty có đạo đức và nhân văn, coi con người là tài sản quan trọng nhất. Và truyền thống này luôn được nhà sáng lập tập đoàn, ông Serge Kampf, củng cố mạnh mẽ. Để tăng cường và tiếp tục hành trình đạo đức này, đồng thời đảm bảo rằng Capgemini luôn là nơi làm việc mà tại đó, nhân viên có thể phát triển và cảm thấy bản thân được coi trọng trong một môi trường làm việc công bằng và cởi mở, chúng tôi có một công cụ hàng đầu để quản lý sự cố và báo cáo mỗi quan ngại về đạo đức mang tên **"SpeakUp"**. Capgemini đã triển khai đường dây hỗ trợ SpeakUp để gìn giữ Giá trị và bảo tồn văn hóa đạo đức của công ty; đường dây này còn đáp ứng các yêu cầu pháp lý tại những khu vực pháp lý có quy định về tố cáo sai phạm.

SpeakUp là trang web tình nguyện bảo mật và là hệ thống tiếp nhận ý kiến qua điện thoại do Convercent, một nhà cung cấp dịch vụ độc lập vận hành và do Capgemini cung cấp cho nhân viên, cố vấn bên ngoài, nhà thầu, nhân viên đại lý, khách hàng, nhà cung cấp, đối tác kinh doanh của tập đoàn và của những công ty con thuộc tập đoàn ("người báo cáo").

SpeakUp chính là cam kết của Capgemini trong việc: lắng nghe ý kiến của bạn khi bạn đưa ra ý kiến đó một cách thiện chí; công bằng trong điều tra một mối quan ngại, tôn trọng công lý của tổ chức, duy trì bảo mật; và bảo vệ bạn khỏi mọi hình thức trả thù; một cam kết được tất cả các thành viên của Hội đồng quản trị của Capgemini SE và các thành viên của Ban điều hành Tập đoàn (GEB) tán thành dựa trên sự hỗ trợ cá nhân và tập thể của họ đối với các điều khoản trong Quy tắc Đạo đức Kinh doanh.

Phạm vi

SpeakUp tạo điều kiện cho những người báo cáo nêu lên mối quan ngại của họ và/hoặc yêu cầu tư vấn và hỗ trợ về những việc làm hay hành vi:

1. không tuân thủ các Giá trị, Quy tắc Đạo đức Kinh doanh và các chính sách về đạo đức & tuân thủ có liên quan của chúng tôi,
2. không tuân thủ luật pháp hiện hành, hoặc
3. có thể gây ảnh hưởng đáng kể tới những lợi ích quan trọng của Capgemini và các công ty con.

Ở một số quốc gia nhất định, chỉ có thể sử dụng SpeakUp để báo cáo những vi phạm đáng ngờ về các vấn đề trong một phạm vi hạn chế hơn. Để biết phạm vi chính xác của các vấn đề có thể được báo cáo tại quốc gia của bạn, vui lòng tham khảo phần 1.5 của chính sách này. Nếu mối quan tâm của bạn liên quan đến một vấn đề mà theo luật địa phương có thể không được Capgemini chấp thuận thông qua SpeakUp, vui lòng liên hệ với trưởng nhóm, Cán bộ Tuân thủ & Đạo đức hoặc đại diện của bộ phận Nhân sự để báo cáo vấn đề.

SpeakUp không phải là đường dây hỗ trợ phàn nàn. Đây không phải là nền tảng để đưa ra các vấn đề liên quan đến nhân sự chẳng hạn như đánh giá hiệu suất, lương thưởng, phát triển sự nghiệp và các chủ đề khác có cùng bản chất. Với những vấn đề này, bạn nên sử dụng các kênh khiếu nại địa phương.



Lợi ích

SpeakUp cung cấp một hệ thống quản lý sự việc đơn giản, an toàn và tập trung để bạn báo cáo những mối quan ngại của mình. Ngoài ra, hệ thống này còn giúp:

- báo cáo những mối quan ngại một cách đơn giản: mọi lúc, mọi nơi và bằng nhiều ngôn ngữ;
- đảm bảo tính bảo mật và cho phép báo cáo ẩn danh;
- cam kết tiến hành điều tra nhanh chóng và có hệ thống, cùng với giải pháp đúng hạn và hiệu quả;
- đảm bảo công bằng và công chính có tổ chức, cũng như bảo vệ bạn khỏi hành động trả đũa; và
- cung cấp cái nhìn tổng quan chính xác về văn hóa đạo đức cho ban quản lý cấp cao.

Bạn có thể liên hệ với Capgemini để đặt câu hỏi bất kỳ liên quan đến chính sách này và/hoặc đường dây hỗ trợ SpeakUp bằng cách gửi thư tới địa chỉ ethics@capgemini.com.

1.2 Việc sử dụng SpeakUp

Việc sử dụng SpeakUp là hoàn toàn tự nguyện. Chúng tôi xin nhắc bạn rằng cách thức thông thường để báo cáo một vi phạm có khả năng xảy ra là báo trực tiếp lên trưởng nhóm của bạn hoặc báo cho Cán bộ Tuân thủ & Đạo đức hoặc đại diện của phòng Nhân sự; chúng tôi sẽ nỗ lực hết sức để đảm bảo ghi nhận tất cả những mối quan ngại được gửi tới SpeakUp nhằm quản lý các mối quan ngại tốt hơn. Ở một số quốc gia nhất định, còn có những nguồn lực khác chẳng hạn như đại diện nhân viên, quy trình khiếu nại hoặc đường dây hỗ trợ nhất định.

Nếu bạn không cảm thấy thoải mái khi đưa ra mối quan ngại thông qua những cơ chế nêu trên, hoặc nếu bạn đưa ra mối quan ngại tại cơ sở địa phương nhưng cho rằng vấn đề này chưa được xử lý thỏa đáng, thì bạn có thể sử dụng SpeakUp.

Xin lưu ý rằng thông tin bạn cung cấp về bản thân, đồng nghiệp hoặc bất kỳ khía cạnh nào trong hoạt động của công ty có thể dẫn đến các quyết định ảnh hưởng đến người khác. Do đó, chúng tôi yêu cầu bạn chỉ cung cấp những thông tin chính xác và có thực dựa trên những gì bạn được biết tại thời điểm cung cấp thông tin. Bạn sẽ không phải chịu bất kỳ hình thức kỷ luật nào hay hành động bất lợi từ Capgemini khi báo cáo một hành động vi phạm tuân thủ hoặc pháp lý đáng ngờ "một cách có thiện chí", kể cả khi về sau, sự việc này được phát hiện là không chính xác. Hành động "thiện chí" có nghĩa là bạn hành động với niềm tin và ý định trung thực. Tuy nhiên, xin lưu ý rằng việc cung cấp thông tin sai lệch hoặc gây hiểu lầm sẽ không được dung thứ. Ngoài ra, nếu xác định được rằng người báo cáo đã không hành động thiện chí (tức là phát hiện ra/nhận ra rằng mối quan ngại được báo cáo là nhằm mang tính ác ý hoặc giả dối), thì người báo cáo đó có thể phải chịu (các) hình thức kỷ luật.

Thông tin bạn gửi sẽ được xử lý một cách bảo mật trừ trường hợp không thể thực hiện điều này do yêu cầu pháp lý hoặc để tiến hành một cuộc điều tra thích đáng; trong mọi trường hợp, tất cả thông tin sẽ được xử lý một cách tế nhị.

Bạn có thể báo cáo ẩn danh nếu luật pháp cho phép. Kể cả khi bạn lựa chọn ẩn danh (một phần hoặc toàn bộ), bạn vẫn có thể lựa chọn nhận thông báo về mối quan ngại bằng cách cung cấp địa chỉ email và sử dụng thông tin đăng nhập của riêng bạn (số tham chiếu duy nhất mà chỉ riêng bạn biết) liên quan tới mối quan ngại:



- để theo dõi tiến độ của mỗi quan ngại
- để phản hồi những câu hỏi của nhóm điều tra

Mặc dù nhóm điều tra chuyên trách sẽ có thể liên lạc với bạn, nhưng khi bạn sử dụng tính năng 'Tin nhắn' của đường dây hỗ trợ để tìm kiếm thêm thông tin về mỗi quan ngại của bạn, thì họ sẽ không thể nhận dạng bạn (ngay cả khi bạn đã cung cấp địa chỉ email để nhận thông báo). Ngoài ra, khả năng xử lý mỗi quan ngại của nhóm điều tra phụ thuộc phần lớn vào thông tin do bạn cung cấp về mỗi quan ngại và sự sẵn lòng của bạn khi cung cấp phản hồi đối với những thông tin bổ sung do họ yêu cầu; do đó, bạn được yêu cầu thường xuyên đăng nhập vào SpeakUp để theo dõi trạng thái mỗi quan ngại của bạn.

Mặc dù SpeakUp cho phép ẩn danh, Capgemini nhiệt liệt khuyến khích những người báo cáo tiết lộ danh tính của mình khi báo cáo những mối quan ngại bởi điều này sẽ giúp xử lý mỗi quan ngại một cách hiệu quả hơn. Ngoài ra, điều này còn giúp:

- xúc tiến nhanh quá trình điều tra do nhóm điều tra có thể dễ dàng tiếp cận người báo cáo;
- bảo vệ người báo cáo trong trường hợp bị trả đũa;
- tránh/giảm việc báo cáo mỗi quan ngại một cách ác ý hoặc 'không thiện chí'; và
- củng cố niềm tin vào văn hóa đạo đức của tổ chức.

Bạn có thể báo cáo mỗi quan ngại hoặc gửi câu hỏi thông qua SpeakUp bằng cách truy cập cổng thông tin SpeakUp (www.capgemini.com/speakup) hoặc sử dụng số điện thoại địa phương của SpeakUp có trên cổng thông tin SpeakUp.

Tìm hiểu thêm về SpeakUp bằng cách xem video trên [Talent](#) (mạng nội bộ của công ty) và trên [cổng thông tin](#) SpeakUp.

1.3 Quản lý mỗi quan ngại

Sau khi nêu mỗi quan ngại qua đường dây hỗ trợ SpeakUp, hệ thống sẽ tự động gửi tin nhắn tới (i) bạn, xác nhận rằng chúng tôi đã nhận được mỗi quan ngại của bạn và (ii) Văn phòng Đạo đức của Tập đoàn Capgemini thông báo về việc nhận được mỗi quan ngại. Văn phòng Đạo đức của Tập đoàn sẽ tiến hành đánh giá sơ bộ mỗi quan ngại để xác định hướng hành động phù hợp và mỗi quan ngại của bạn sẽ được phân công cho một nhóm chuyên trách để thực hiện hành động phù hợp.

Tất cả những mối quan ngại được báo cáo trong SpeakUp sẽ được xử lý triệt để và ngay khi có thể thực hiện được, có tính đến sự phức tạp và bản chất của mỗi quan ngại. Nhóm chuyên trách điều tra mỗi quan ngại có khả năng tiếp cận với người báo cáo (bất kể người này có cung cấp danh tính hoặc ẩn danh) để tìm kiếm thêm thông tin bằng cách đặt những câu hỏi đối theo vấn đề bằng cách sử dụng tính năng 'Tin nhắn' trong SpeakUp. Tất cả các bên liên quan được yêu cầu hợp tác trong mọi cuộc điều tra bằng cách cung cấp thông tin được yêu cầu; việc không hợp tác trong một cuộc điều tra là căn cứ để xử lý kỷ luật.

Người báo cáo sẽ được thông báo khi SpeakUp khép lại việc xử lý mỗi quan ngại; những thông tin liên quan đến kết quả của cuộc điều tra sẽ không được chia sẻ với người báo cáo nhằm tuân thủ nghĩa vụ của Capgemini trong việc bảo mật nội dung mỗi quan ngại.



Trong trường hợp theo nghĩa vụ pháp lý phải thông báo thông tin cho các cơ quan công quyền chịu trách nhiệm truy tố tội phạm hoặc có thẩm quyền đối với vấn đề này, nhóm chuyên trách sẽ liên hệ với cơ quan liên quan có thẩm quyền về vấn đề này.

1.4 Không trả đũa

Capgemini khuyến khích văn hóa cởi mở để người báo cáo có thể nêu lên những mối quan ngại thực sự của họ về phương thức hoạt động kinh doanh của Capgemini một cách thiện chí và không lo ngại bị trả đũa. Việc xây dựng một môi trường an toàn và hỗ trợ luôn tôn trọng quan điểm của nhân viên sẽ giúp các nhân viên thực hiện trách nhiệm cá nhân của họ để đảm bảo rằng hành vi của chúng ta tuân thủ Giá trị và Quy tắc Đạo đức Kinh doanh của công ty. Điều quan trọng là những nhân viên nêu lên mối quan ngại hoặc xin tư vấn và hướng dẫn về mối quan ngại đạo đức hoặc tuân thủ một cách thiện chí cảm thấy rằng họ có thể làm điều này mà không sợ bị trả đũa; “thiện chí” có nghĩa là nhân viên phải hành động bằng niềm tin và ý định trung thực.

Tập đoàn chúng tôi nghiêm cấm hành động trả đũa đối với những người đưa ra hoặc hỗ trợ xử lý mối quan ngại. Mọi hình thức trả đũa đều được coi là căn cứ tiến hành xử lý kỷ luật, với hình phạt cao nhất là sa thải theo luật pháp hiện hành.

Nếu bạn chứng kiến hoặc gặp phải bất kỳ hành động trả đũa nào, bạn phải báo cáo ngay lập tức; hãy liên hệ với chúng tôi thông qua tính năng ‘tin nhắn’ trên cổng thông tin SpeakUp hoặc gửi thư cho chúng tôi theo địa chỉ ethics@capgemini.com

1.5 Quy định Đặc biệt của Quốc gia

Không có bất kỳ hạn chế cụ thể nào đối với những quốc gia sau (tính đến ngày 25 tháng hai năm 2019): Argentina, Úc, Áo, Brazil, Trung Quốc, Columbia, Đức, Guatemala, Hồng Kông, Ireland, Nhật Bản, Malaysia, Mexico, New Zealand, Na Uy, Philippines, Ba Lan, Nam Phi, Ả Rập Saudi, Singapore, Thụy Sĩ, Đài Loan, Các Tiểu vương quốc Ả Rập Thống nhất, Vương quốc Anh, Hoa Kỳ, Việt Nam.

Tại hầu hết các quốc gia thuộc Liên minh Châu Âu và các khu vực xung quanh, chỉ có thể báo cáo những mối quan ngại liên quan tới một số chủ đề hạn chế - thường là kế toán, kiểm toán, hối lộ, luật cạnh tranh, phân biệt đối xử và quấy rối, môi trường, sức khỏe, vệ sinh và các vấn đề an toàn. Ngoài ra, một số quốc gia còn hạn chế mối quan ngại trong phạm vi mà chỉ những nhân viên có vai trò chủ chốt hoặc trên cương vị quản lý mới là đối tượng của mối quan ngại đó.

Bất kỳ vấn đề hoặc mối quan ngại nào liên quan đến các chủ đề mà pháp luật không cho phép báo cáo qua đường dây hỗ trợ SpeakUp phải được báo cáo trực tiếp cho trưởng nhóm của bạn hoặc Cán bộ Tuân thủ & Đạo đức hoặc đại diện của phòng Nhân sự sao cho phù hợp với vấn đề vi phạm.

Ở một số quốc gia, báo cáo ẩn danh có thể không được pháp luật cho phép trừ trường hợp cực kỳ hạn chế.



Bỉ

- Chỉ có thể sử dụng SpeakUp để báo cáo những vấn đề nội bộ liên quan đến hối lộ, tài chính, kế toán và kiểm toán.

Canada

- Đối với nhân viên Capgemini và nhân viên các công ty con ở Canada của Capgemini:
 - Chỉ những nhân viên không thuộc hiệp hội The Power Workers Union hoặc The Society of United Professionals mới có thể sử dụng SpeakUp.
 - Những nhân viên là thành viên của hiệp hội The Power Workers Union hoặc The Society of United Professionals phải đưa ra mỗi quan ngại bằng cách báo cáo trực tiếp cho Cán bộ Tuân thủ & Đạo đức ở Canada chứ không được báo cáo qua đường dây hỗ trợ SpeakUp.

Cộng Hòa Séc

- Chỉ có thể báo cáo mỗi quan ngại liên quan tới:
 - những bất thường khả thi chẳng hạn như
 - cạnh tranh không công bằng;
 - hối lộ hoặc tham nhũng trong công việc của Capgemini;
 - xung đột lợi ích;
 - giao dịch nội gián;
 - phạm tội hình sự;
 - những trường hợp nghiêm trọng về
 - kế toán, kiểm toán hoặc các vấn đề ngân hàng; hoặc
 - những lợi ích quan trọng của Capgemini bị ảnh hưởng;
 - trong trường hợp đe dọa nghiêm trọng tới sức khỏe và sự an toàn của bất kỳ nhân viên nào; hoặc
 - quấy rối hoặc phân biệt đối xử.

Đan Mạch

- Chỉ có thể báo cáo những quan ngại liên quan tới các vi phạm dẫn đến hành vi sai trái hoặc hành vi sai trái nghiêm trọng đáng ngờ có thể ảnh hưởng đến lợi ích quan trọng của công ty hoặc tác động đáng kể đến sức khỏe hoặc tính mạng của một người, ví dụ như tội phạm kinh tế (bao gồm hối lộ, lừa đảo, giả mạo và các tội tương tự) cũng như những hành động bất thường trong các lĩnh vực kế toán và kiểm toán, kiểm soát nội bộ hoặc báo cáo tài chính, chống cạnh tranh và giao dịch nội gián và các trường hợp ô nhiễm môi trường, vi phạm nghiêm trọng các quy tắc an toàn lao động và xâm hại nghiêm trọng đối với nhân viên như bạo lực hoặc xâm hại tình dục.
- Bất kỳ vấn đề hoặc mối quan ngại nào khác mà có thể ảnh hưởng đến Capgemini, chẳng hạn như các trường hợp uy hiếp tinh thần, gây khó khăn cho đồng nghiệp, thiếu năng lực, vắng mặt và vi phạm quy định về hút thuốc và uống rượu cũng như các quy tắc tại nơi làm việc về việc sử dụng e-mail/Internet, v.v. phải được báo cáo trực tiếp cho trưởng nhóm của bạn, Cán bộ Đạo đức & Tuân thủ hoặc đại diện của phòng Nhân sự.



Phần Lan

- Chỉ có thể báo cáo những mối quan ngại về hành vi phạm tội hoặc hành vi sai trái liên quan đến kế toán, kiểm soát kế toán nội bộ hoặc kiểm toán, tội phạm tài chính và ngân hàng hoặc hối lộ.

Pháp

- Có thể báo cáo những mối quan ngại liên quan tới:
 - tội phạm hoặc tội nhẹ;
 - vi phạm nghiêm trọng và rõ ràng đối với bất kỳ cam kết quốc tế nào được Pháp thông qua hoặc phê duyệt;
 - vi phạm nghiêm trọng và rõ ràng đối với một hành động đơn phương được thực hiện bởi một tổ chức quốc tế trên cơ sở cam kết quốc tế được phê chuẩn thường xuyên;
 - vi phạm nghiêm trọng và rõ ràng đối với pháp luật hoặc quy định;
 - hay mối đe dọa hoặc thiệt hại nghiêm trọng đối với lợi ích chung. Trong những trường hợp như vậy, người báo cáo phải có hiểu biết cá nhân về mối đe dọa hoặc thiệt hại đối với lợi ích chung;
 - hành vi hoặc tình huống vi phạm các điều khoản trong Quy tắc Đạo đức Kinh doanh và/hoặc trong Chính sách Chống tham nhũng của Tập đoàn liên quan đến hối lộ và sử dụng tầm ảnh hưởng để đòi hối lộ.
- Tiết lộ các vấn đề liên quan đến quốc phòng, các vấn đề y tế bảo mật hoặc đặc quyền pháp lý được loại trừ khỏi phạm vi bảo vệ và không được phép tiết lộ.

Hungary

- Tham khảo chính sách SpeakUp địa phương áp dụng cho Hungary.

Ấn Độ

- Tham khảo chính sách SpeakUp địa phương áp dụng cho Ấn Độ.

Ý

- Có thể báo cáo những mối quan ngại liên quan tới vi phạm Quy tắc Đạo đức Kinh doanh của Capgemini và/hoặc mô hình quản lý và tổ chức theo Sắc lệnh Lập pháp 231/01.

Luxembourg

- Chỉ có thể sử dụng SpeakUp để báo cáo những vấn đề nội bộ liên quan đến kế toán, kiểm soát kế toán nội bộ, các vấn đề ngân hàng và hối lộ.

Ma-rốc

- Chỉ có thể báo cáo những mối quan ngại liên quan đến luật cạnh tranh, xung đột lợi ích, giao dịch nội gián, trộm cắp, lừa đảo, chiếm đoạt tài sản, những hành động bất thường trong kế toán, kiểm toán hoặc ngân hàng, báo cáo tài chính không chính xác, hối lộ, quấy rối tình dục và phân biệt đối xử.



Hà Lan

- Những mối quan ngại phải liên quan đến vi phạm pháp luật, mối nguy hiểm đối với sức khỏe cộng đồng, nguy hiểm đối với sự an toàn của con người hoặc môi trường hoặc mối đe dọa đối với hiệu quả hoạt động hợp lý của tổ chức do các hành vi hoặc thiếu sót không phù hợp.
- Chỉ được báo cáo những mối quan ngại liên quan đến lạm dụng trong tổ chức bạn đang làm việc hoặc đang liên hệ với tổ chức đó trong quá trình làm việc của bạn.
- Bất kỳ vấn đề hoặc mối quan ngại nào liên quan đến các vấn đề khác có thể gây ảnh hưởng đến Capgemini – bao gồm khiếu nại và quan ngại về nhân sự nói chung liên quan đến Chính sách về Hành vi không phù hợp (Beleid ongewenste omgangsvormen) – phải được báo cáo trực tiếp cho trưởng nhóm của bạn, cố vấn bảo mật, Cán bộ Đạo đức & Tuân thủ hoặc đại diện của phòng Nhân sự.

Bồ Đào Nha

- Chỉ có thể báo cáo những mối quan ngại liên quan đến các vấn đề hối lộ, tài chính, kế toán và kiểm toán.
- Luật pháp không cho phép báo cáo ẩn danh; tuy nhiên, thông tin cá nhân của bạn sẽ được xử lý bảo mật.
- Ngoài ra, chỉ được báo cáo về những nhân viên có vai trò chủ chốt hoặc quản lý.

Romania

- Chỉ có thể báo cáo mối quan ngại liên quan tới:
 - những bất thường có thể xảy ra như
 - cạnh tranh không công bằng;
 - hối lộ hoặc tham nhũng trong công việc của Capgemini;
 - xung đột lợi ích;
 - giao dịch nội gián;
 - phạm tội hình sự;
 - những trường hợp nghiêm trọng về
 - kế toán, kiểm toán hoặc các vấn đề ngân hàng; hoặc
 - những lợi ích quan trọng của Capgemini bị ảnh hưởng;
 - trong trường hợp đe dọa nghiêm trọng tới sức khỏe và sự an toàn của bất kỳ nhân viên nào; hoặc
 - quấy rối hoặc phân biệt đối xử.

Nga

- Mối quan ngại được gửi phải liên quan đến hiệu suất làm việc của nhân viên và hành vi của họ tại nơi làm việc và không được chứa thông tin chi tiết về cuộc sống riêng tư của nhân viên, nếu không, người tố giác có thể phải chịu trách nhiệm vì việc tiết lộ trái phép bí mật cuộc sống riêng tư.



Cộng hòa Slovakia

- Chỉ có thể báo cáo mỗi quan ngại liên quan tới:
 - những bất thường có thể xảy ra như
 - cạnh tranh không công bằng;
 - hối lộ hoặc tham nhũng trong công việc của Capgemini;
 - xung đột lợi ích;
 - giao dịch nội gián;
 - phạm tội hình sự;
 - những trường hợp nghiêm trọng về
 - kế toán, kiểm toán hoặc các vấn đề ngân hàng; hoặc
 - những lợi ích quan trọng của Capgemini bị ảnh hưởng;
 - trong trường hợp đe dọa nghiêm trọng tới sức khỏe và sự an toàn của bất kỳ nhân viên nào; hoặc
 - quấy rối hoặc phân biệt đối xử.

Tây Ban Nha

- Chỉ có thể báo cáo những mối quan ngại liên quan đến việc vi phạm luật pháp hoặc vi phạm Quy tắc Đạo đức Kinh doanh và các chính sách của Capgemini, ví dụ như các vấn đề hối lộ, tài chính, kế toán và kiểm toán.

Thụy Điển

- Chỉ có thể báo cáo những mối quan ngại liên quan đến những bất thường nghiêm trọng về tài chính, kế toán, kiểm soát kế toán nội bộ, kiểm toán, hối lộ, ngân hàng và các vấn đề tội phạm tài chính cũng như các hành vi sai trái/vi phạm nghiêm trọng khác ảnh hưởng đến lợi ích quan trọng của công ty hoặc đe dọa đến sức khỏe hoặc cuộc sống của một người.
- Ngoài ra, chỉ được báo cáo về những nhân viên có vai trò chủ chốt, quản lý hoặc lãnh đạo.

2. Thông báo Quyền riêng tư

2.1 Định nghĩa

“Dữ liệu Cá nhân” có nghĩa là bất kỳ thông tin liên quan đến một thể nhân được xác định hoặc có thể nhận dạng; một thể nhân có thể nhận dạng là một người có thể được xác định, dù là trực tiếp hay gián tiếp, đặc biệt bằng cách liên hệ tới một yếu tố định danh như tên, số định danh, dữ liệu vị trí, số nhận dạng trực tuyến hoặc một hay nhiều yếu tố cụ thể về vật lý, sinh lý, di truyền, tinh thần, kinh tế, văn hóa hoặc bản sắc xã hội của thể nhân đó.

“Đối tượng Dữ liệu” có nghĩa là thể nhân mà Dữ liệu Cá nhân của người đó được xử lý.

“Quy tắc Ràng buộc Doanh nghiệp” viết tắt là **“BCR”** là các chính sách bảo vệ Dữ liệu Cá nhân mà đối tượng phải tuân thủ là bên kiểm soát hoặc bên xử lý được thành lập trên lãnh thổ của một Quốc gia Thành viên khi chuyển Dữ liệu Cá nhân cho một bên kiểm soát hoặc



bên xử lý ở một hoặc nhiều quốc gia thứ ba trong một nhóm các công ty hoặc nhóm doanh nghiệp tham gia vào một hoạt động kinh tế chung.

“Các điều khoản Mẫu của châu Âu” có nghĩa là các điều khoản hợp đồng tiêu chuẩn được Ủy ban châu Âu thông qua trong việc chuyển Dữ liệu Cá nhân từ các bên kiểm soát dữ liệu có cơ sở thuộc Liên minh châu Âu sang các bên kiểm soát dữ liệu hoặc bên xử lý dữ liệu được thiết lập bên ngoài Liên minh châu Âu hoặc Khu vực Kinh tế châu Âu.

“Cơ quan Giám sát” có nghĩa là cơ quan công quyền chịu trách nhiệm giám sát việc áp dụng các luật và quy định bảo vệ dữ liệu hiện hành.

2.2 Cơ quan nào xử lý Dữ liệu Cá nhân của bạn và tại sao?

Capgemini Service SAS và các công ty con của Capgemini SE (đều được gọi chung là “Capgemini”), thông qua đường dây hỗ trợ SpeakUp sẽ thu thập và tiếp tục xử lý Dữ liệu Cá nhân để điều tra một mối quan ngại do người báo cáo gửi. Việc xử lý Dữ liệu Cá nhân được Capgemini thực hiện vì lợi ích hợp pháp của mình nhằm gìn giữ Giá trị và bảo tồn văn hóa đạo đức của công ty bằng cách thúc đẩy môi trường làm việc cởi mở, minh bạch và an toàn đồng thời tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý ở một số quốc gia có quy định về tố cáo sai phạm.

Dữ liệu Cá nhân và thông tin bạn chia sẻ mà Capgemini có thể xử lý bao gồm: (i) tên của bạn, thông tin liên lạc của bạn và liệu bạn có làm việc cho Capgemini hay không; (ii) tên và dữ liệu cá nhân khác của những người bạn nêu tên trong báo cáo của mình nếu bạn cung cấp thông tin đó (ví dụ: mô tả chức danh và thông tin liên hệ); và (iii) mô tả về hành vi sai trái bị cáo buộc cũng như mô tả về các trường hợp xảy ra vụ việc, trong đó có thể chứa Dữ liệu Cá nhân.

2.3 Ai có thể truy cập Dữ liệu Cá nhân của bạn?

Dữ liệu Cá nhân và thông tin bạn cung cấp sẽ được lưu trữ trong cơ sở dữ liệu bảo mật được đặt trên các máy chủ do nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba là Convercent ở Ireland lưu trữ và vận hành. Convercent đã cam kết theo hợp đồng với Capgemini rằng họ sẽ bảo mật những thông tin bạn cung cấp theo luật pháp hiện hành.

Nhằm mục đích xử lý và điều tra mối quan ngại của bạn và tuân thủ những điều khoản của luật pháp địa phương hiện hành, thông tin và Dữ liệu Cá nhân mà bạn cung cấp sẽ được thông báo cho Văn phòng Đạo đức của Tập đoàn Capgemini, nơi sẽ thực hiện đánh giá đầu tiên về mối quan ngại của bạn. Dựa vào đánh giá của Văn phòng Đạo đức của Tập đoàn, mỗi quan ngại của bạn sẽ được phân công cho một nhóm chuyên trách để thực hiện hành động phù hợp, theo đó, Dữ liệu Cá nhân và thông tin bạn cung cấp sẽ được truy cập và tiếp tục xử lý bởi các nhân viên có liên quan của Capgemini, bao gồm nhân viên phụ trách vấn đề Đạo đức, Nhân sự, Tài chính, Kiểm toán Nội bộ, Pháp lý, quản lý, cố vấn bên ngoài (ví dụ: cố vấn pháp lý) và, trong một số trường hợp hạn chế, bởi cả các nhân viên kỹ thuật tại Convercent.

Do đó, Dữ liệu Cá nhân và thông tin bạn cung cấp về mối quan ngại của bạn có thể được chuyển đến các công ty con của Capgemini, và/hoặc các bên thứ ba nằm bên ngoài Liên minh châu Âu (“**EU**”).

Khi Dữ liệu Cá nhân và thông tin được chuyển cho các công ty con của Capgemini, thì việc chuyển đó phải tuân thủ Quy tắc Ràng buộc Doanh nghiệp của Capgemini (“**BCR**”), đảm bảo



mức độ bảo vệ hợp lý với Dữ liệu Cá nhân. Để biết thêm thông tin về BCR: <https://www.capgemini.com/resources/capgemini-binding-corporate-rules/>

Ngoài ra, Dữ liệu Cá nhân của bạn có thể được truy cập từ Hoa Kỳ nhằm mục đích bảo trì, trong trường hợp đó, việc chuyển dữ liệu sẽ được quy định bởi Các điều khoản Mẫu của châu Âu, đảm bảo mức độ bảo vệ phù hợp với Dữ liệu Cá nhân.

Dữ liệu Cá nhân và thông tin bạn cung cấp cũng có thể được tiết lộ cho cảnh sát và/hoặc các cơ quan thực thi pháp luật hoặc cơ quan quản lý khác nhằm mục đích điều tra.

2.4 Capgemini sẽ lưu trữ Dữ liệu Cá nhân của bạn trong bao lâu?

Nếu mỗi quan ngại của bạn nằm ngoài phạm vi của SpeakUp, Dữ liệu Cá nhân liên quan đến mỗi quan ngại sẽ được xử lý lại ngay lập tức khi tiến hành đánh giá.

Nếu mỗi quan ngại của bạn thuộc phạm vi của đường dây hỗ trợ SpeakUp, Dữ liệu Cá nhân bạn cũng cấp sẽ được lưu giữ trong vòng:

- Tối đa hai (2) tháng sau khi khép lại mỗi quan ngại trong công cụ SpeakUp, hoặc
- Thời hạn thực hiện quy trình kỷ luật hoặc tư pháp nếu áp dụng,
- Ngoại trừ việc dữ liệu được yêu cầu trong trường hợp có một vụ kiện có khả năng chống lại Công ty, dữ liệu sẽ được lưu giữ trong suốt thời gian có hiệu lực của vụ kiện có khả năng xảy ra.

2.5 Bạn có những quyền gì và cách thực hiện quyền của mình ra sao?

- Với tư cách là Đối tượng Dữ liệu, bạn có thể yêu cầu truy cập, chỉnh sửa hoặc xóa Dữ liệu Cá nhân của mình. Bạn cũng có thể phản đối việc xử lý Dữ liệu Cá nhân của mình hoặc yêu cầu hạn chế thông tin. Ngoài ra, bạn có thể yêu cầu thực hiện việc truyền tải Dữ liệu Cá nhân của mình theo định dạng có cấu trúc, thường được sử dụng và có thể đọc bằng máy.
- Nếu bạn muốn thực hiện các quyền đó, vui lòng liên hệ với Cán bộ Bảo vệ Dữ liệu Toàn cầu của Capgemini bằng cách gửi email đến địa chỉ sau: dpocapgemini.global@capgemini.com Xin lưu ý rằng bạn cũng có quyền khiếu nại với Cơ quan Giám sát và/hoặc với tòa án pháp luật có thẩm quyền.
- Capgemini sẽ thông báo kịp thời cho tất cả những người là đối tượng của mỗi quan ngại về tình trạng mỗi quan ngại của họ, trừ trường hợp phải trì hoãn thông báo đó để lưu giữ bằng chứng. Chủ thể của mỗi quan ngại có quyền truy cập thông tin liên quan đến mỗi quan ngại (ngoại trừ dữ liệu có thể giúp xác định danh tính người báo cáo) và yêu cầu chỉnh sửa Dữ liệu Cá nhân của họ mà có thể không chính xác hoặc không đầy đủ theo luật hiện hành.

Giới thiệu về Capgemini

Là một công ty hàng đầu trên toàn cầu về tư vấn, dịch vụ công nghệ và chuyển đổi kỹ thuật số, Capgemini luôn đi đầu trong công cuộc đổi mới để nắm bắt toàn bộ cơ hội của khách hàng trong thế giới các nền tảng, đám mây và kỹ thuật số đang ngày càng phát triển mở rộng. Xây dựng dựa trên di sản 50 năm vững mạnh với chuyên môn sâu trong ngành, Capgemini cho phép các tổ chức hiện thực hóa kỳ vọng kinh doanh của họ thông qua một loạt các dịch vụ từ chiến lược đến hoạt động. Capgemini lấy động lực từ niềm tin rằng giá trị doanh nghiệp của công nghệ đến từ con người và thông qua con người. Đây là một công ty đa văn hóa gồm hơn 200.000 nhân viên đến từ hơn 40 quốc gia. Doanh thu toàn cầu của Tập đoàn năm 2018 là 13,2 tỉ EUR.

Tìm hiểu thêm về chúng tôi tại www.capgemini.com



People matter, results count.

Thông báo này chỉ dành cho người nhận được ghi tên. Nếu bạn không phải là người nhận chủ đích của thông báo này, bạn không được phép đọc, in, giữ lại, sao chép, phổ biến, phân phối hoặc sử dụng thông báo này hoặc bất kỳ phần nào trong đó. Nếu bạn nhận được thông báo này do lỗi, vui lòng thông báo cho người gửi ngay lập tức và xóa tất cả các bản sao của thông báo này.

Thông báo này chứa thông tin có thể là đặc quyền hoặc bí mật và là tài sản của Tập đoàn Capgemini.

Bản quyền © 2019 Capgemini. Bảo hộ mọi quyền.